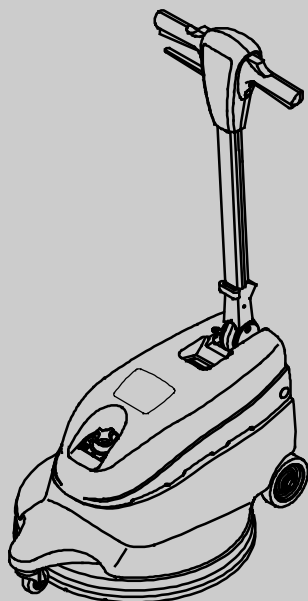


TENNANT[®]

2370



Русский **RU**
Руководство оператора



Модель Э
M23702004 (230V/50HZ)

CE



Обновленные руководства для различных частей и руководства оператора на других языках доступны по адресу

www.tennantco.com/manuals

1024832
Rev. 02 (07-2016)



Данное руководство поставляется для каждой новой модели. Оно предоставляет необходимые инструкции по работе и техническому обслуживанию.

Перед началом работы и технического обслуживания прочитайте данное руководство до конца и разберитесь в устройстве машины.

Данная машина обеспечивает превосходное обслуживание. Однако наилучшие результаты при минимальных расходах можно получить, если:

- Обращаться с машиной с достаточной осторожностью.
- Регулярно проводить техническое обслуживание машины - согласно предоставляемым инструкциям по техническому обслуживанию.
- Техническое обслуживание проводить с использованием деталей, поставляемых производителем или им равноценных.

Чтобы просмотреть, распечатать или загрузить руководство через Интернет, посетите веб-сайт: www.tennantco.com/manuals

Запасные части и расходные материалы можно заказать через Интернет, по телефону, факсу или электронной почте.



ЗАЩИЩАЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ

Просьба утилизировать упаковочные материалы и устаревшие компоненты аппаратов экологически безопасным образом, в соответствии с местными нормами и правилами утилизации.



Никогда не забывайте о необходимости вторичной переработки.

ИНФОРМАЦИЯ О МАШИНЕ

Во время установки заполните, пожалуйста, эти сведения для того, чтобы сослаться в дальнейшем.

Модель Э- _____

Устан. Дата - _____

Серийный Э- _____

СОДЕРЖАНИЕ

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ	3
ИНСТРУКЦИИ ПО ЗАЗЕМЛЕНИЮ	4
ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЗНАКИ	5
УЗЛЫ МАШИНЫ	6
ЗАПУСК МАШИНЫ	6
УСТАНОВКА ПРОКЛАДКИ	6
УСТАНОВКА ПЫЛЕСБОРНОГО МЕШКА ..	7
ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ	7
ПРОВЕРКИ ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ ..	7
ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ	7
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ МАШИНЫ	8
РЕГУЛИРОВКА ИЛИ ЗАМЕНА РЕМНЯ	9
ХРАНЕНИЕ МАШИНЫ	10
ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ	10
РЕКОМЕНДОВАННЫЕ СКЛАДСКИЕ ЗАПАСЫ	10
ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	11
СПЕЦИФИКАЦИИ	12
ГАБАРИТЫ МАШИНЫ	12

TENNANT N.V.
Industrielaan 6 5405 AB
P.O. Box 6 5400 AA Uden-The Netherlands
 europe@tennantco.com
 www.tennantco.com

Технические характеристики и детали могут быть изменены без предварительного уведомления.

Оригинальные инструкции, copyright © 2010-2016 TENNANT Company, напечатано в Нидерландах. Все права защищены

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Эта машина предназначена только для коммерческого использования. Она сконструирована исключительно для того, чтобы полировать жесткие полы в помещениях, и не предназначена для каких-либо других целей. Используйте только рекомендованные полировочные прокладки и допущенные к продаже очистители полов для применения в машинах.

Все операторы должны прочитать, понять и применять следующие меры предосторожности.

Во всем данном руководстве используются следующие предупреждающие символы и надпись "FOR SAFETY" ("В целях безопасности"), смысл которых разъясняется в их описании:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Для предупреждения об опасностях или неправильных действиях, которые могут привести к серьезным травмам или смерти.

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: Чтобы оповещать о том, чему нужно следовать для безопасной работы оборудования.

Отказ от следования этим предупреждениям может привести к: травмам персонала, поражению электрическим током, пожару или взрыву.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не используйте легковоспламеняющиеся жидкости и не работайте с машиной в среде, где есть легковоспламеняющиеся жидкости, пары, горячая пыль или поблизости от этих субстанций.

Данная машина не оборудована защитой двигателей от взрыва. Электродвигатели могут искрить при запуске и во время эксплуатации, что может привести к возгоранию или взрыву, если машина используется в месте, где присутствуют горючие пары/жидкости или горячая пыль.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не эксплуатируйте машину при поврежденном шнуре питания. Не модифицируйте соединительный разъем. Перед проведением обслуживания машины отсоединяйте шнур питания.

При повреждении или разрыве шнура питания он должен заменяться производителем либо агентом его сервиса либо лицом аналогичной квалификации, чтобы избежать опасности.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не использовать вне помещений. Не держать под дождем. Храните в помещении.

Приведенная ниже информация сигнализирует о потенциально опасных для оператора или оборудования условиях:

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ:

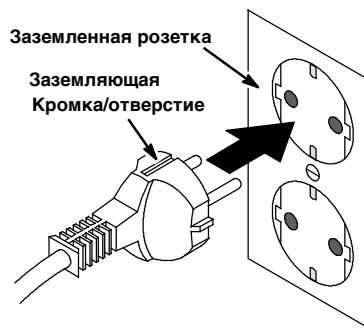
1. Не эксплуатируйте машину:
 - С огнеопасными жидкостями либо поблизости от легковоспламеняющихся паров, поскольку может произойти взрыв либо возгорание.
 - Если не прошли обучения и не имеете разрешения на работу.
 - Если не прочитали и не разобрались в руководстве оператора.
 - Если шнур не имеет должного заземления.
 - С поврежденным шнуром или вилкой питания.
 - Если машина находится не в должном рабочем состоянии.
 - Вне помещений.
 - В стоячей воде.
 - Без установки мешка для пыли.
 - С использованием шнура-удлинителя.
2. Перед эксплуатацией машины:
 - Убедитесь, что все устройства защиты находятся на своих местах и работают соответствующим образом.
 - Уберите с пола незакрепленные предметы: при контакте со вращающейся прокладкой они могут превратиться в опасные "метательные снаряды".
3. При использовании машины:
 - Не приближайтесь к вращающейся прокладке.
 - Не наезжайте машиной на шнур.
 - Не тяните машину за вилку или провод питания.
 - Не протягивайте провод через острые края или углы.
 - Носите нескользящую обувь.
 - Не заземляйте шнур питания дверью.
 - Не вытягивайте вилку из розетки, держась за провод.
 - Не растягивайте провод.
 - Не прикасайтесь к вилке питания мокрыми руками.
 - Держите шнур на удалении от нагретых поверхностей.
 - Не включайте питание, если рукоятка установлена в верхнем положении.
 - Не освобождайте рукоятки до полной остановки прокладки.

- Медленно перемещайтесь по наклонным и скользким поверхностям.
 - Никогда не позволяйте детям играть с машиной или поблизости от нее.
 - Немедленно докладывайте о неисправностях или неправильной работе машины.
4. Перед тем, как отойти от машины или начать ее сервисное обслуживание:
- Выключите машину.
 - Отсоедините шнур от стенной розетки.
5. При проведении сервисного обслуживания:
- Отсоедините шнур от стенной розетки.
 - Берегитесь движущихся деталей. Не носите широких (неплотно сидящих) курток, блузок, рубашек и рукавов.
 - Используйте запасные части и расходные материалы, поставляемые или одобренные производителем.
 - Все ремонтные работы должны выполняться только квалифицированным обслуживающим персоналом.
 - Не модифицируйте первоначальную конструкцию машины.

6. При транспортировке машины:
- При подъеме машины пользуйтесь помощью.
 - Отсоедините шнур от стенной розетки.
 - Для закрепления машины на грузовике или прицепе используйте швартовочные ремни.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЗАЗЕМЛЕНИЮ

Машина должна быть заземлена. При возникновении неисправности или пробоя заземление обеспечивает путь наименьшего сопротивления электрическому току, чтобы снизить риск удара электрическим током. Эта машина снабжена шнуром, имеющим заземляющий оборудование проводник и вилку заземления. Вилка должна вставляться в соответствующую розетку, установленную с соблюдением всех местных норм и правил.



ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЗНАКИ

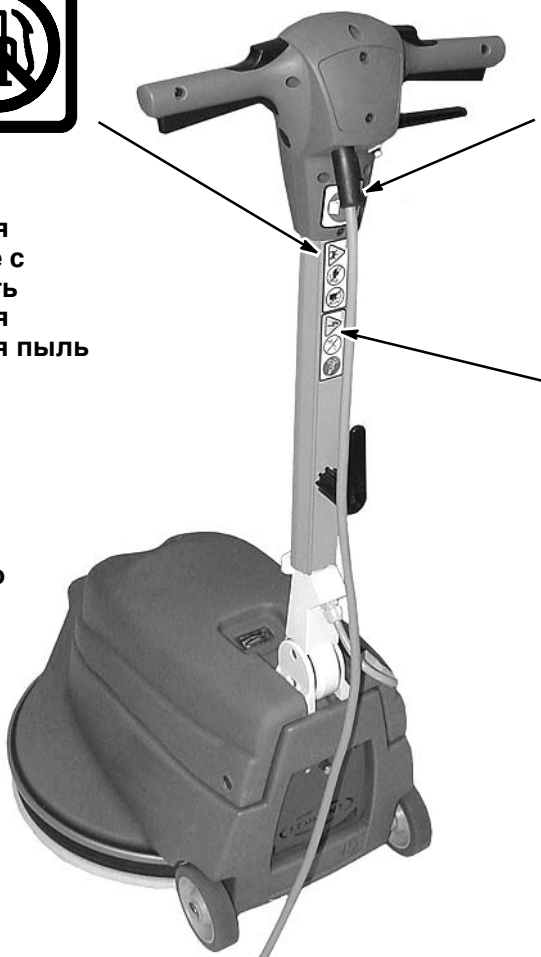
Предупреждающие знаки располагаются на машине в указанных местах. Заменяйте знаки, если они повреждены или трудно различимы.

ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЙ ЗНАК НАЛИЧИЯ ЛЕГКОВОСПЛАМЕНЯЮЩИХСЯ МАТЕРИАЛОВ - Располагается на рукоятке.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не используйте легковоспламеняющиеся жидкости и не работайте с машиной в среде, где есть легковоспламеняющиеся жидкости, пары, горячая пыль или поблизости от этих субстанций.

Данная машина не оборудована защитой двигателей от взрыва. Электродвигатели могут искрить при запуске и во время эксплуатации, что может привести к возгоранию или взрыву, если машина используется в месте, где присутствуют горючие пары/жидкости или горячая пыль.



ЗНАК СИГНАЛИЗАЦИИ ОБ ОПАСНОСТИ - Располагается на рукоятке.



В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: Перед эксплуатацией машины прочитайте руководство.

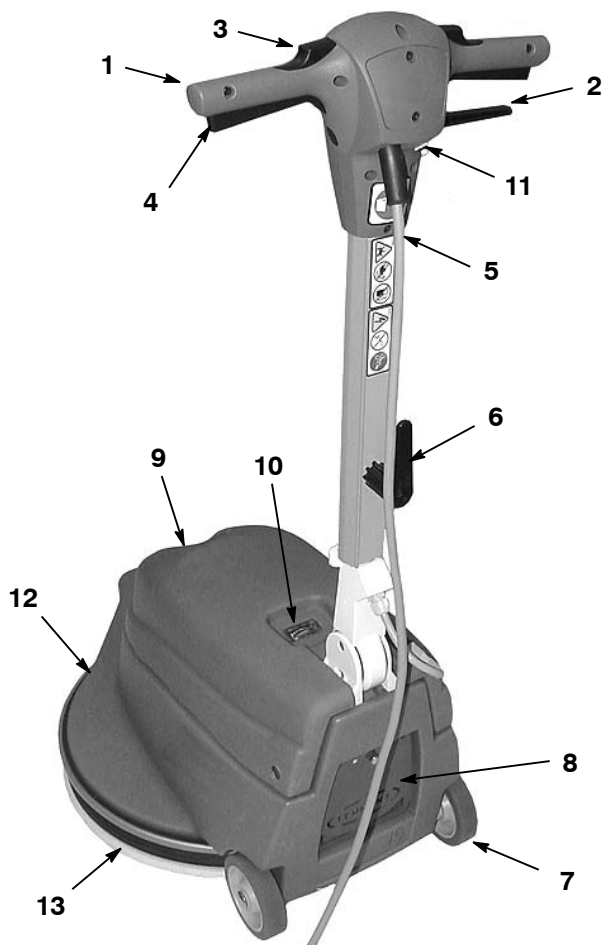
ЗНАК ОПАСНОГО НАПРЯЖЕНИЯ - Располагается на рукоятке.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не эксплуатируйте машину при поврежденном шнуре питания. Не модифицируйте соединительный разъем. Перед проведением обслуживания машины отсоединяйте шнур питания.

При повреждении или разрыве шнура питания он должен заменяться производителем либо агентом его сервиса либо лицом аналогичной квалификации, чтобы избежать опасности.

УЗЛЫ МАШИНЫ



1. Регулируемая ручка управления
2. Рычаг регулировки высоты рукоятки
3. Кнопки замка безопасности
4. Рычаги Вкл./Выкл.
5. Шнур питания длиной 20 м
6. Крюк хранения/быстрого разматывания шнура питания
7. Колеса для транспортировки
8. Отсек мешка для пыли
9. Головка регулировки нажима прокладки
10. Индикатор давления на прокладку
11. Кнопка сброса прерывателя цепи
12. Основание
13. Пылезащитная юбка (пыльник)

ЗАПУСК МАШИНЫ

Внимательно проверьте, нет ли признаков повреждения коробки. О повреждениях немедленно сообщите доставщику.

УСТАНОВКА ПРОКЛАДКИ

1. Отсоедините шнур от стенной розетки.

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: Перед тем, как отойти от машины или начать ее сервисное обслуживание, отсоедините шнур от стенной розетки.

2. Выберите и установите полировочную прокладку, рекомендуемую для скорости 1700 об/мин.

ПРИМЕЧАНИЕ: Проконсультируйтесь со своим уполномоченным дистрибьютором по поводу прокладок.

3. Установите рукоятку в верхнее положение, затем аккуратно наклоните машину назад и опустите рукоятку на пол (Рисунок 1).



РИС. 1

4. Снимите пластиковый центральный замок с привода прокладки. Установите прокладку на привод прокладки и надежно установите на место кольцо, поворачивая его по часовой стрелке (Рисунок 2).

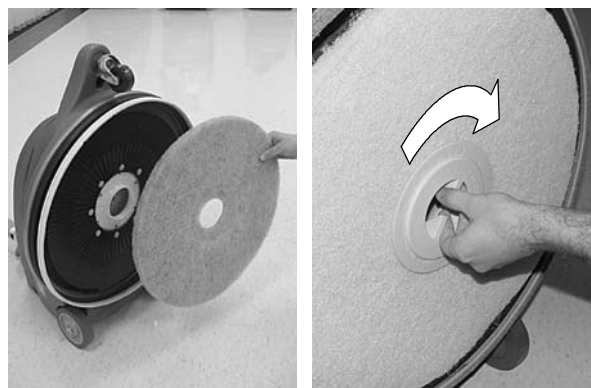


РИС. 2

5. После установки прокладки опустите машину в исходное положение.

УСТАНОВКА ПЫЛЕСБОРНОГО МЕШКА

1. Откройте отсек мешка для пыли в задней части машины, поворачивая ручку против часовой стрелки (Рисунок 3).
2. Наденьте указанным образом пылезащитную манжету на впускную трубки и закройте отсек (Рисунок 3).

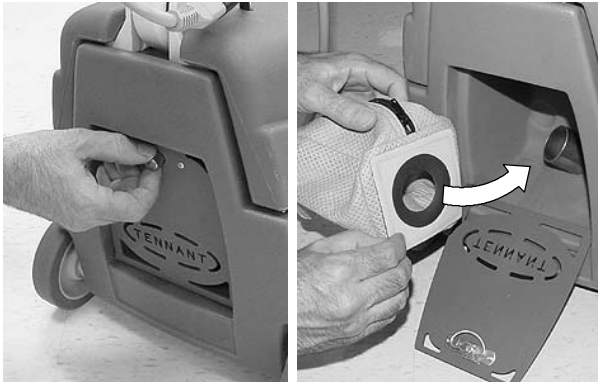


РИС. 3

ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: Если не прочитали и не разобрались в руководстве по эксплуатации, не работайте на машине.

ПРОВЕРКИ ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

1. Подметите и протрите пол шваброй.
2. Проверьте состояние полировочной прокладки.
3. Убедитесь в надежности крепления кольца центрального замка прокладки.
4. Убедитесь, что установлен пустой мешок для пыли.
5. Проверьте, не поврежден ли шнур питания. Немедленно замените поврежденный шнур.
6. Проверьте пыльник на износ и наличие повреждений.
7. Убедитесь, что пыльник слегка касается пола, при необходимости проведите регулировку.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не используйте легковоспламеняющиеся жидкости и не работайте с машиной в среде, где есть легковоспламеняющиеся жидкости, пары, горячая пыль или поблизости от этих субстанций.

Данная машина не оборудована защитой двигателей от взрыва. Электродвигатели могут искрить при запуске и во время эксплуатации, что может привести к возгоранию или взрыву, если машина используется в месте, где присутствуют горючие пары/жидкости или горючая пыль.

1. Потяните крюк быстрой развертки провода вперед и снимите провод с машины (Рисунок 4).

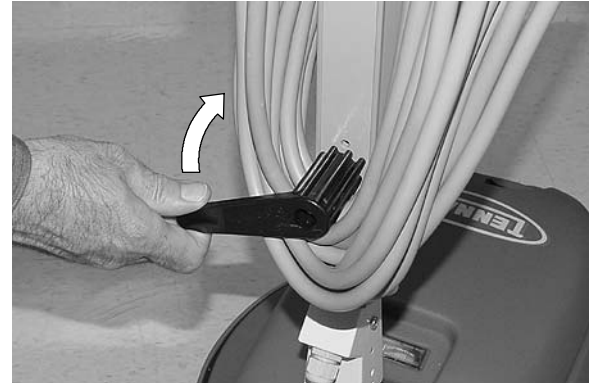


РИС. 4

2. Включите шнур питания в заземленную стенную розетку (Рисунок 5).

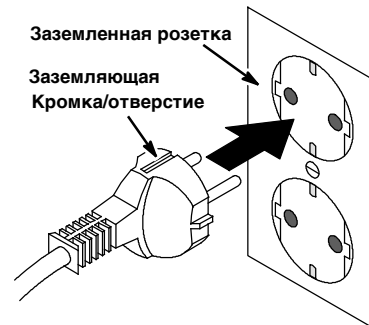


РИС. 5

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: Не работайте с машиной, если шнур не заземлен должным образом. Не эксплуатируйте машину с поврежденным шнуром или вилкой питания. Не эксплуатируйте машину с удлинительным шнуром.

3. С помощью рычага регулировки высоты рукоятки опустите рукоятку до нужной рабочей высоты. Отпустите рычаг для зацепления рукоятки (Рисунок 6).



РИС. 6

- Для запуска машины, нажмите на кнопки замка безопасности, расположенные в верхней части рукоятки, затем потяните рычаги ВКЛ./ВЫКЛ. После запуска машины освободите кнопки замка безопасности (Рисунок 7).

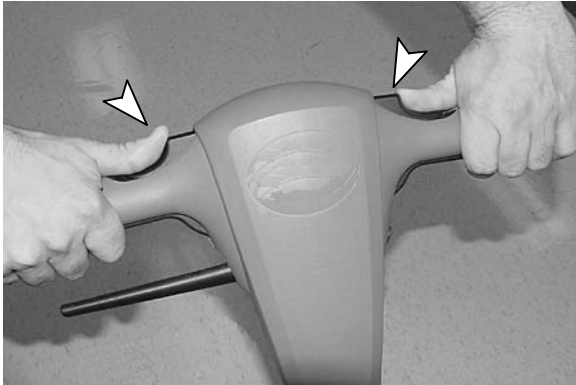


РИС. 7

ПРИМЕЧАНИЕ: С целью обеспечения безопасности для активации рычагов ВКЛ./ВЫКЛ, рукоятку необходимо опустить из верхнего положения.

- Для регулировки давления прокладки поворачивайте регулировочную головку против часовой стрелки, если хотите увеличить давление, и по часовой стрелке, если хотите его уменьшить (Рисунок 8).

ВНИМАНИЕ: При регулировке давления прокладки, индикатор давления не должен переходить в красную зону - это может привести к повреждению двигателя и пола.



РИС. 8

При значительной перегрузке двигателя сработает выключатель цепи машины. Если выключатель срабатывает, отрегулируйте давление прокладки, установите менее агрессивную прокладку и периодически проверяйте, не накапливается ли на прокладке грязь. Для разблокировки прерывателя цепи, отсоедините шнур питания, подождите не менее 15 секунд, а затем нажмите на кнопку сброса, расположенную на рукоятке.

- Начинайте полировку, работая на удалении от шнура и стенной розетки. Чередуйте проходы вперед-назад либо по прямой, либо "выписывая букву W".

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: Работая с машиной, не приближайтесь к вращающейся прокладке.

- Не обрабатывайте одно и то же место в течение длительного времени. Это может привести к повреждению пола.
- Для прохождения через пороги или напольные решетки наклоняйте машину назад на задние колеса.

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: Во время транспортировки пользуйтесь помощью при подъеме машины.

- Чтобы прекратить полировку, отпустите рычаги ВКЛ./ВЫКЛ. При этом автоматически сработают кнопки замка безопасности.

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: При использовании машины не отпускайте до полной остановки прокладки.

- После завершения полировки выполните следующие процедуры обслуживания машины.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ МАШИНЫ

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: Перед обслуживанием машины отсоедините шнур от стенной розетки.

- После каждого использования проверяйте полировочную прокладку на износ. В случае износа снимите прокладку и переверните либо замените ее (Рисунок 9).

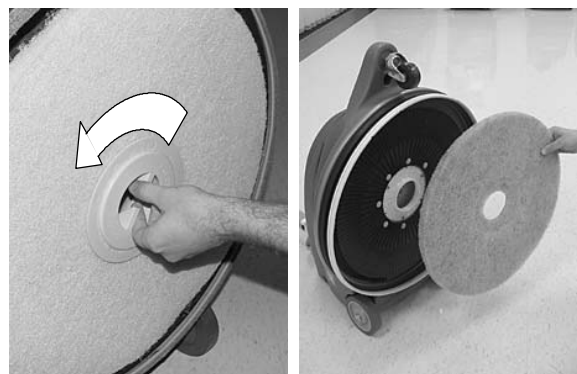


РИС. 9

- После каждого использования снимайте и опорожняйте мешок для пыли (Рисунок 10). Для удаления пыли энергично вытряхивайте мешок.



РИС. 10

- После каждого использования очистите машину универсальным моющим средством и влажной тканью (Рисунок 11).



РИС. 11

- Проверьте состояние пыльника. Замените пыльник в случае его износа или повреждения (Рисунок 12). Убедитесь, что пыльник везде только слегка касается пола.



РИС. 12

- После каждого использования проверяйте, не поврежден ли шнур питания. Поврежденный шнур немедленно замените.

- После каждого использования протирайте шнур питания влажной тканью и аккуратно наматывайте его на специальный крюк и рукоятку.
- Периодически проверяйте плотность затяжки всех болтов и гаек.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не эксплуатируйте машину при поврежденном шнуре питания. Не модифицируйте соединительный разъем. Перед проведением обслуживания машины отсоединяйте шнур питания.

РЕГУЛИРОВКА ИЛИ ЗАМЕНА РЕМНЯ

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: Перед обслуживанием машины отсоедините шнур от стенной розетки.

Для регулировки или замены ремня следуйте приведенным ниже инструкциям:

- Снимите привод прокладку и крышку двигателя с машины (Рисунок 13).



РИС. 13

- Ослабьте затяжку четырех крепежных винтов и контргайку болта натяжения в указанном порядке (Рисунок 14).

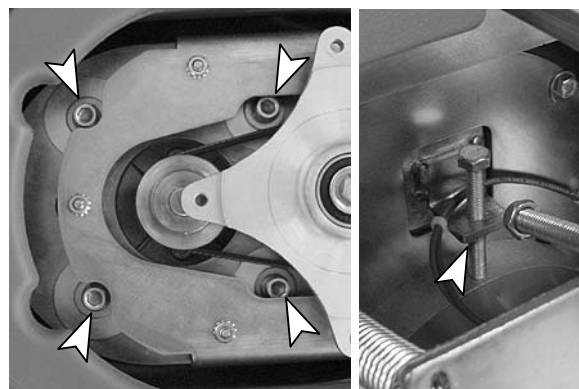


РИС. 14

- Наденьте ремень на шкивы.

4. Поворачивайте болт натяжения по часовой стрелке, пока отклонение средней точки ремня при воздействии силой 4,5 кг не будет составлять 6 мм (Рисунок 15).

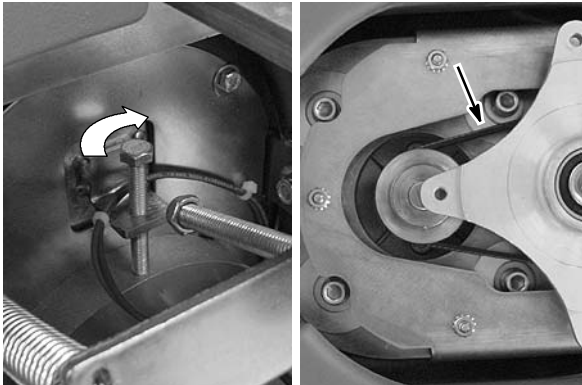


РИС. 15

5. По завершению натяжения затяните четыре крепежных винта и контргайку болта натяжения.
6. Установите на место крышку двигателя и привод прокладки.

ХРАНЕНИЕ МАШИНЫ

1. Отсоедините шнур питания и снимите прокладку с машины. Аккуратно намотайте шнур вокруг крюка и рукоятки для предотвращения его повреждения (Рисунок 16).
2. Храните машину в сухом месте так, чтобы рукоятка была направлена вверх или сложена вниз.
3. Чтобы уменьшить занимаемое при хранении место, сложите рукоятку вниз и храните машину указанным образом (Рисунок 16).



РИС. 16

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не использовать вне помещений. Не держать под дождем. Храните в помещении.

ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ

1. Отсоедините шнур питания и снимите прокладку с машины. Аккуратно намотайте шнур вокруг крюка и рукоятки.
2. Погрузите машину, используя рекомендованный погрузочный трап или, пользуясь помощью, осторожно поднимите машину.

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ: Во время транспортировки пользуйтесь помощью при подъеме машины.

3. При транспортировке на автомобиле закрепите машину швартовочными ремнями.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не использовать вне помещений. Не держать под дождем. Храните в помещении.

РЕКОМЕНДОВАННЫЕ СКЛАДСКИЕ ЗАПАСЫ

Изделия, которые рекомендуется иметь в запасе, см. в Перечне запасных частей.

Чтобы просмотреть, распечатать или загрузить руководство через Интернет, посетите веб-сайт: www.tennantco.com/manuals

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Машина не работает.	Машина не подключена к сети.	Подключите машину к сети.
	Неправильно соединен шнур между рукояткой и основанием.	Правильно соедините шнур.
	Сработал прерыватель цепи машины.	Проведите сброс прерывателя машины.
	Сработал прерыватель цепи здания.	Проведите сброс прерывателя в здании.
	Неисправен шнур питания.	Свяжитесь с Сервисным центром
	Неисправная проводка	Свяжитесь с Сервисным центром
	Неисправен рычаг переключателя ВКЛ./ВЫКЛ.	Свяжитесь с Сервисным центром
Постоянно срабатывает прерыватель цепи машины.	Слишком велико давление прокладки.	Ручкой отрегулируйте давление прокладки.
	Сильно загрязненная прокладка.	Замените прокладку.
	Прокладка не подходит для данной операции.	Установите подходящую прокладку.
	Неисправен прерыватель цепи.	Свяжитесь с Сервисным центром
Прокладка не вращается или вращается медленно.	Ослабло натяжение ремня.	Натяните ремень (см. раздел РЕГУЛИРОВКА ИЛИ ЗАМЕНА РЕМНЯ).
	Поврежден ремень.	Замените ремень (см. раздел РЕГУЛИРОВКА ИЛИ ЗАМЕНА РЕМНЯ).

СПЕЦИФИКАЦИИ

МОДЕЛЬ	2370
ДЛИНА	826 мм
ШИРИНА	572 мм
ВЫСОТА	1232 мм
ВЫСОТА - РУКОЯТКА СЛОЖЕНА	483 мм
ВЕС	47 кг / 44 кг без шнура питания
ДВИГАТЕЛЬ ПРИВОДА	230/240 В 50 Гц, 1,1 кВт, 1564 Вт, 6,8 А, 2850 об/мин
СКОРОСТЬ ПРОКЛАДКИ/ЩЕТКИ	1700 об/мин.
ДИАМЕТР ЩЕТКИ/ПРОКЛАДКИ	508 мм
УРОВЕНЬ МОЩНОСТИ ЗВУКА У УША ОПЕРАТОРА, В ПОМЕЩЕНИИ НА КАФЕЛЬНОЙ ПЛИТКЕ	66 дБ (А)
ДЛИНА ШНУРА ПИТАНИЯ	20 м
РАБОЧЕЕ НАПРЯЖЕНИЕ	220 В, 60 Гц; 230 В, 50 Гц, 230 В/240 В, 50 Гц

Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

ГАБАРИТЫ МАШИНЫ

